



寰宇財金 139

操作心經

全球頂尖交易員
提供的操作建議

The Mind of a Trader

Lessons in Trading Strategy
from the World's Leading Traders

Alpesh B. Patel 著

黃嘉斌 譯

FINANCIAL TIMES

PITMAN PUBLISHING

LONDON · HONG KONG · JOHANNESBURG
MELBOURNE · SINGAPORE · WASHINGTON DC

139

金剛字號



操 心 經

全 球 頂 尖 交 易 員
提 供 的 操 作 建 議

The Mind of a Trader
Lessons in Trading Strategy
from the World's Leading Traders

The Mind of a Trader

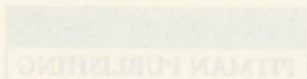
By Alpesh B. Patel

Copyright © Alpesh B. Patel 1997

Chinese translation copyright © 1999 by International Publishing
Company.

Published by arrangement with Pitman Publishing
through Bardón-Chinese Media Agency.

All Rights Reserved.



LONDON · HONG KONG · TAIPEI
NEW YORK · SINGAPORE · WASHINGTON DC



作者簡介

艾爾伯西·帕代爾 (Alpesh Patel) 是一位執業律師，目前管理一個非常成功的金融衍生性產品基金，主要從事掛牌選擇權的交易。身為執業律師，艾爾伯西提供銀行、建築合作社與退休基金一些金融服務的建議。他對於英國與美國的衍生性金融市場都有廣泛的經驗，基金持有英國、印度、法國與美國的股票。他曾經擔任倫敦大學金融社團的主席，經常應邀講授交易技巧的相關課程。艾爾伯西是技術分析協會 (Society of Technical Analysts) 與市場技術分析師協會 (Market Technicians Association) 的會員，也是全球風險專業經理人協會 (Global Association of Risk Professionals) 的會員。另外，艾爾伯西也擔任數家印度與英國公司的董事。

艾爾伯西擁有牛津大學的哲學、政治學與經濟學學位，以及倫敦國王學院的法律學位。他也是《答客問：資金、儲蓄與財務規劃》(*Your Questions Answered: Money, Saving and Financial Planning*, 1997) 的作者。

如果你對於本書內容有任何問題，請聯絡作者。

電子郵件地址：alpesh-patel@msn.com

目 錄

受訪者簡介

ix

前言

xv

謝辭

xix

導論 威戈渥斯 (LIFFE 主席)

xxi

1 伯納·歐佩

1

(百利銀行，全球股票衍生性交易主管)

「我們非常穩定賺了不少錢」

討論主題 2

伯納·歐佩：背景 4

由下而上的分析：掌握勝算的專家 6

動態分析 9

其他的人想些什麼？ 11

採用瑞士方法對待未平倉部位：客觀而中性 12

頂尖交易員通常嫌惡風險 17

頂尖交易員的特質 22

停損出場 27

交易戰術 29

2 比爾·李普修茲

31

(海瑟席爾資本管理公司董事，曾經是所羅門兄弟外匯交易主管)

「一切向錢看」

討論主題 32

所羅門兄弟期間 33

自行創業 35

操作他人的資金 36

個人交易者的優勢 42

瘋狂的專注熱忱 46

所羅門的交易員：自信的狂徒？ 53

運氣的信徒 56

恐懼與憂慮 59

資訊網：彙整資訊的效益 61

運用你本身不採用的分析方法 63

交易架構 65

導師：所羅門的經驗 70

交易戰術 73

3 派特·亞伯

(芝加哥期貨交易所主席)

「你必須踏前一步，採取某些行動；必須咬緊牙關，承擔風險」

討論主題 76

芝加哥期貨交易所 79

為什麼要承擔——風險？ 80

由小變大：循序漸進 88

斷然認賠 89

是否希望成為交易員？ 92

交易戰術 95

4 瓊·納迦里恩

(麥丘里交易公司董事長，芝加哥選擇權交易所董事)

「我們來到這裡，目的是為了賺錢」

討論主題 98

J博士的背景 100

致命吸引力 101

追求夢想的毅力 102

是否需要可供模仿的良師？ 104

優秀交易員的素質 106

認知交易風險 113

出場：扣動板機，正中目標 119

創造自己的運氣 122

耐心等待與出場勇氣，瞭解其中的差別 124

交易戰術 127

75

97

5 大衛・凱特	129
(凱特集團董事長, LIFFE 董事)	
「我到這裡不是為了謀取生計, 而是為了賺錢」	
討論主題	130
背景	132
你很棒, 因為你熱愛交易; 你熱愛交易, 因為你很棒	137
充分發揮運氣, 掌握獲利機會	140
頂尖交易員的特質	143
與生俱來或後天學習?	145
如何處理失敗, 請教贏家	148
學習如何處理獲利	152
交易戰術	154
6 菲爾・弗林	155
(阿拉隆交易公司副總裁)	
「我或許見過客戶犯下的每種可能錯誤; 什麼因素讓他們虧損, 什麼因素讓他們成功」	
討論主題	156
不佳的計畫產生悲慘的績效	158
成功的陷阱: 玩弄它!	162
交易的報復心理	166
彈性的心態就是獲利的心態	167
風險管理	168
處理虧損的致勝心態	170
沒有不能錯過的機會	171
交易戰術	174
7 馬丁・伯頓	175
(默紐門特衍生性交易公司總經理, 曾經擔任花旗銀行總經理與 County NatWest 董事)	
「交易中的每種發展, 你都必須接受測試」	
討論主題	176
內在協調才能創造優秀交易員	178
按照個性進行交易	182
成功發生在決策過程中	184

	重點是方法，不是追價	189
	對待虧損的方法	191
	自主與自信	193
	交易戰術	195
8	保羅·詹森	197
	(芝加哥期貨交易所董事，英格證券、期貨&選擇權公司資深副總裁，LSU 交易公司總裁)	
	「我享受交易，尤其是賺錢的時候」	
	討論主題	198
	無畏的交易員	199
	留意冷清的市場	210
	交易場所不適合耍叛逆個性	211
	熱愛交易，設法改進	214
	改善交易能力的關鍵在哪裡？	216
	交易戰術	218
9	布萊恩·溫特華拉德	219
	(溫特華拉德證券公司總經理，曾經擔任 County NatWest 董事)	
	「我是你見過最幸運的傢伙」	
	討論主題	220
	背景	221
	這場遊戲有其本身的報酬	223
	辛勤工作	229
	你是否渴望成功？	230
	具備信心，接受打擊	234
	自行承擔交易的責任	236
	絕對不可偏愛某個部位	237
	虧損：最好及早認賠	238
	一切以市場為準	240
	交易戰術	243
10	尼爾·韋恩特勞	245
	(場內交易員，電腦化交易高級研究中心創辦人，《韋恩特勞短線交易員》與《期貨場內交易花招》的作者)	

「除非你能夠掌握自己，否則不可能掌握市場」

討論主題	246
適當運用停止單	248
動機的重要性	251
目標	252
交易日誌	255
全方位交易者	256
交易者的類型	259
一些最後的建議	260
交易戰術	263
結論	265
附錄 1：票衍生性交易主管 (Global Head of	273
附錄 2：	281
名詞解釋	287
推薦讀物與網站網址	295

重點是方法，不是選擇。——唐納德·里普斯頓，50自願參與證券市場

對待虧損的方法 191 唐納德·里普斯頓

自主與自信 193 唐納德·里普斯頓

交易戰略 195 唐納德·里普斯頓

8 保羅·戴森 197

(芝加哥期貨交易所董事，美格證券、期貨公司總裁，LSU 交易公司總裁)

「我享受交易，尤其是賺錢的時候。」 199

討論主題 199

無畏的交易員 199

留意冷清的市場 210

交易場所不適合要報復個性 211

熱愛交易，設法改進 214

改善交易能力的關鍵在哪裡？ 216

交易戰略 218

9 布萊恩·溫特華拉德 219

(溫特華拉德證券公司總經理，曾任擔任 County NatWest 董事)

「我是你見過最幸運的傢伙。」

討論主題 220

背景 221

這場遊戲有其本身的報酬 223

辛勤工作 229

你是否渴望成功？ 230

具備信心，接受打擊 234

自行承擔交易的責任 236

絕對不可偏愛某個部位 237

虧損：最好及早認賠 238

一切以市場為準 240

交易戰略 243

10 厄爾·韋恩特勞 245

(場內交易員，電腦化交易高級研究中心創辦人，《期貨特約新聞

交易員》與《期貨場內交易花叢》的作者)

受訪者簡介

伯納·歐佩 (Bernard Oppetit)

百利銀行 (Banque Paribas) 隸屬於百利集團 (Groupe Paribas)，這是一家國際性的批發銀行，在全球 60 多個國家設有分支機構。百利集團的總資產超過 2,690 億美元。伯納·歐佩是百利銀行全球股票衍生性交易主管 (Global Head of Equity Derivatives)，主要是從事股票選擇權與指數選擇權等衍生性產品的交易，涵蓋所有的主要市場，以及一些新興市場，例如：巴西、阿根廷、墨西哥與大部分的東南亞國家，現在又增添了匈牙利、蘇聯與波蘭。

比爾·李普修茲 (Bill Lipschutz)

1980 年代末期，比爾·李普修茲擔任所羅門兄弟 (Salomon Brothers) 的外匯交易主管。目前，他是海瑟席爵資本管理公司 (Hathersage Capital Management) 的董事。在《新金融怪傑》(The New Market Wizards, 1992) 一書中，傑克·史瓦格 (Jack Schwager) 把比爾·李普修茲形容為「所羅門兄弟」最大與最成功的外匯交易員。這一點也不奇怪，因為李普修茲的單筆交易金額通常都高達數十億美元，獲利也經常是以千萬美元計算。根據史瓦格的估計，李普修茲任職所羅門兄弟的八年期間內，他個人創造的獲利就超過五億美元，相當於八年期間內的每天獲利平均為 \$250,000。

派特·亞伯 (Pat Arbor)

派特·亞伯由 1992 年開始擔任芝加哥期貨交易所 (CBOT) 的主席，CBOT 是全球規模最大與歷史最悠久的期貨與選擇權交易所。擔任主席的職位之前，在 1990 年到 1993 年期間，派特·亞伯擔任 CBOT 的董事；在 1987 年到 1990 年期間，擔任副主席的職位。從 1965 年以來，他就是 CBOT 的會員。他也是美中商品交易所 (MidAmerican Commodity Exchange，屬於 CBOT 的關係機構) 的董事會主席。

瓊·納迦里恩 (Jon Najarian)

1989 年，瓊·納迦里恩成立麥丘里交易公司 (Mercury Trading)，一家指定主要造市商，負責維持特定股票的正常市場交易。兩年之後，公司的資本報酬率為 415%。目前，該公司是芝加哥選擇權交易所 (CBOE) 第二活躍的造市交易商。麥丘里每天大約執行 50 萬股與 1 萬張選擇權契約的交易，成交金額約為 \$6,000 萬。魯本菲爾德 (Rubinfeld) 的暢銷書《超級交易員》(The Super Traders, 1992) 第 1 章即是描述納迦里恩。他定期上金融新聞頻道 (Financial News Network) 的節目，與比爾·葛里費斯 (Bill Griffith) 共同講解每星期的選擇權行情，也經常在其他頻道的節目中出現，例如：CNBC、WCIU 與福斯電視台 (Fox TV) 的「Fox Thing in the Morning」節目。1994 年，納迦里恩被推舉為 CBOE 的董事，同時被任命為行銷委員會的共同主席。

大衛·凱特 (David Kyte)

年僅 24 歲的時候，大衛·凱特成立自己的交易公司，當時的資金只有£25,000。現在，年紀 36 歲，他是凱特集團公司 (Kyte Group Ltd) 與凱特經紀公司 (Kyte Borking Ltd) 的總裁，經營毛利成長為數百萬。凱特也是 LIFFE 的董事。

菲爾·弗林 (Phil Flynn)

菲爾·弗林是阿拉隆交易公司 (Alaron Trading) 的副總裁。他「交易任何會動的東西」。自從 1979 年以來，弗林就一直留在交易領域內，有一段期間曾經處理林德-華多克 (Lind-Waldock) 的頂級客戶。

馬丁·伯頓 (Martin Burton)

馬丁·伯頓是默鈕門特衍生性交易公司 (Monument Derivatives) 的總經理，公司成立於 1991 年。21 歲時，他成為倫敦證交所的會員；22 歲，他成為 Bisgood Bishop 的合夥人。成立默鈕門特衍生性交易公司之前，他曾經加入 County NatWest，協助建立該公司的衍生性產品部門，然後前往花旗銀行 (Citibank) 擔任四年的總經理，負責英國與歐洲大陸的所有股票與衍生性交易。

保羅·詹森 (Paul RT Johnson Jr)

保羅·詹森是芝加哥期貨交易所 (CBOT) 的董事與場內交易員，1980 年代初期曾經在芝加哥商業交易所 (CME) 從事交易。他也是英格證券、期貨與選擇權公司 (ING Securities, Futures & Options) 的資深副總裁與 LSU 交易公司 (LSU Trading Company) 的總裁。保羅的主要工作是提供利率衍生性產品使用者(例如：都會銀行、避險基金與專業交易管理公司)的市場與交易分析。可是，他的收入大多來自本身的交易。

布萊恩·溫特華拉德 (Brian Winterflood)

溫特華拉德證券公司 (Winterflood Securities, WINS) 成立於 1988 年 5 月。該公司提供倫敦證券交易所半數上市公司的報價服務，全部的替換投資市場 (AIM) 股票與 90% 的 SEAT 股票，以及全部的英國公債。目前，WINS 隸屬於 Close Brothers Group，也是英國規模第二大的「報價」商人銀行。倫敦地區現在只剩下三家純屬英國人經營的主要經紀商：BZW、NatWest Securities 與溫特華拉德證券。